**УКРАЇНСЬКО-НІМЕЦЬКИЙ РІК МОВ – 2017/2018**

**Вікторина (конкурс рефератів) з історії сучасного суспільно-культурного розвитку українсько-німецьких відносин**

Рішення про проведення Українсько-німецького року мов було прийнято у 2016 році міністрами закордонних справ обох країн, щоб через 25 років після початку дипломатичних відносин поглибити взаємну довіру та дружбу між Німеччиною та Україною, а також ще більше розвинути співпрацю у сферах освіти та культури.

Урочисте відкриття відбулося в рамках проведення спільного Фестивалю мови та культури у вересні 2017 року в місті Києві. Спільний Рік мов завершиться влітку 2018 року проведенням міжнародного Освітнього конгресу. Протягом всього року мова та література стануть платформами для передачі сучасної культури, освітніх стандартів та європейських цінностей.

Організаторами Українсько-німецького року мов 2017/2018 є Міністерство закордонних справ ФРН, Посольство Німеччини в Україні та Goethe-Institut в Україні (координація проекту) за домовленістю з Міністерством освіти і науки та Міністерством закордонних справ України. При плануванні та проведенні проектів і заходів відбувається тісна взаємодія з іншими німецькими культурними та мовними організаціями в Україні, а також з українськими партнерами, які входять до їхньої розгалуженої мережі.

Метою Українсько-німецького року мов є поглиблення існуючої співпраці між установами освіти та культури обох країн та започаткування нових довгострокових партнерських стосунків і проектів. Програмні заходи будуть спрямовані на широку аудиторію. Програма Українсько-німецького року мов включає три основних тематичні напрямки:

1. Німецька мова відкриває перспективи для молодого покоління.  
   Завдяки німецькій мові молоді українці отримують підтримку в їхньому професійному розвитку і перед ними відкриваються кар’єрні перспективи. Вона є ключовим елементом культурної освіти.
2. Знайти спільну мову для вшанування пам’яті та вираження власної громадянської відповідальності. Історично-критична пам’ять та поточна активна участь громадянського суспільства є ключовими елементами досягнення стабільності та посилення України, які підтримуються за допомогою дискурсу та проектів обміну між двома країнами. Історично-критична пам’ять, яка допускає багато аспектів та підходів, яка підкреслює особисту відповідальність і, таким чином, спонукає громадянське суспільство до активної участі з почуття особистої відповідальності.
3. Українсько-німецький літературний діалог. Точки дотику в Європі. Підтримка перекладів та літературні зустрічі – платформи, завдяки яким стає зрозумілою суть спільного мирного проекту європейської інтеграції і за допомогою яких можна вести діалог про цінності в Європі, які нас поєднують.

Одночасно спільний Рік мов повинен цілеспрямовано сприяти посиленню позицій української мови в Німеччині.

Ефектним відкриттям Українсько-німецького року мов став Фестиваль Open-Air (під відкритим небом) у вересні 2017 року в центрі Києва. В умовах яскравого ландшафту мов та літератури діти, підлітки та дорослі зануритися в німецьку мову в трьох вимірах – вивчення, читання, відкриття, що є пізнаннями її в різних аспектах. Кульмінація програми – концерти німецьких та українських гуртів, поетичний слем і брейк-данс. Крім того, Дитячий університет, авторські читання, театральні вистави, конкурси, книжковий ринок та інформаційні стенди німецьких організацій і підприємств.

Починаючи з літа 2017 та до літа 2018 року протягом Українсько-німецького року мов заплановані численні заходи всією Україною, серед яких музичне турне та ряд читань з авторами, літні табори для школярів, різні спеціалізовані симпозіуми, заходи з підвищення кваліфікації вчителів, молодіжні проекти обміну, виставка і вручення нагород видатним перекладачам, учням, вчителям і видавництвам. У Німеччині передбачена різностороння програма заходів, присвячених українській мові.

Насамкінець влітку 2018 року буде проведено великий Освітній конгрес щодо перспектив школи, університету та приватної освіти в майбутньому.

У свою чергу Харківський державний будинок Художньої та технічної творчості має намір долучитися до цього проекту організацією Вікторини (конкурсу рефератів) з історії сучасного суспільно-культурного розвитку українсько-німецьких відносин.

Тож запрошуємо всіх тих, хто прагне отримати певний спектр знань про сучасні культурні і суспільні відносини між Німеччиною та Україною, взяти участь у даній вікторині (конкурсі рефератів).

**Вікторина стартує 01.02.2018 та триває до 01.05.2018**

Під час оцінювання відповідей на запитання вікторини враховуються їх повнота, наявність власного міркування, особистих роздумів, можливо, прикладів з літератури, енциклопедичних джерел та Інтернету, а також художнє оформлення.

Відповіді оформлюються в вигляді рефератів, які мають бути написані українською мовою обсягом не більше 20 сторінок у форматі Microsoft Word, шрифт і розмір літер – Times New Roman, 12 або 14 nm, одинарним міжрядковим інтервалом. Поля сторінок: ліве – 3 см, праве – 1 см, нижнє, верхнє – 2 см.

**Реферати слід подати виключно на паперових носіях до 01.05.2018 до ХДБХТТ.**

УВАГА! До реферату має бути вкладений лист, де обов’язково треба чітко вказати прізвище, ім’я та по батькові, вік учасника, повну назву місця навчання, повну адресу, поштовий індекс, контактні телефони, в тому числі мобільний та e-mail (якщо є). Бажано коротко написати про себе, про свої захоплення.

Учасники та переможці будуть відзначені дипломами Харківського державного будинку художньої та технічної творчості.

**Питання**

1. Ім’я якого [німецьк](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%9D%D1%96%D0%BC%D0%B5%D1%87%D1%87%D0%B8%D0%BD%D0%B0)ого [поет](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D0%BE%D0%B5%D1%82)а, [прозаїк](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D1%80%D0%BE%D0%B7%D0%B0%D1%97%D0%BA)а, [драматург](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%94%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%B0%D1%82%D1%83%D1%80%D0%B3)а, мислителя і [натураліст](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%9D%D0%B0%D1%82%D1%83%D1%80%D0%B0%D0%BB%D1%96%D1%81%D1%82)а носить німецька [громадська організація](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D1%80%D0%BE%D0%BC%D0%B0%D0%B4%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B0_%D0%BE%D1%80%D0%B3%D0%B0%D0%BD%D1%96%D0%B7%D0%B0%D1%86%D1%96%D1%8F), метою якої є популяризація [німецької мови](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%9D%D1%96%D0%BC%D0%B5%D1%86%D1%8C%D0%BA%D0%B0_%D0%BC%D0%BE%D0%B2%D0%B0) за кордоном та підтримка міжнародної культурної співпраці різних країн з [Німеччиною](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%9D%D1%96%D0%BC%D0%B5%D1%87%D1%87%D0%B8%D0%BD%D0%B0)? Що Ви можете розповісти про діяльність цієї організації в Україні.
2. Який твір цього митця вважається його головною працею. Якими авторами перекладено цей твір українською мовою. Чи існують екранізації, театральні постановки, музичні вистави за цим твором в українському перекладі.
3. Назвіть інших відомих німецьких письменників, твори яких перекладені українською мовою, якими авторами.
4. Назвіть улюблені вами твори німецьких авторів.
5. Винаходами якого німецького філософа, логіка, математика, фізика, мовознавця та дипломата XVII–XVIII ст. ст. ми користуємося в сьогоденні, якими саме винаходами.
6. Назвіть відомого німецького композитора, диригента, теоретика музики, письменника-публіциста, новеліста, оперного реформатора, ім’ям якого ЮНЕСКО проголосило 2013 рік.  Які його твори поставлені на українській сцені?
7. Назвіть сучасних німецьких митців, науковців, суспільно-політичних діячів відомих в Україні.
8. Поезії якого українського класика світової літератури перекладені німецькою мовою до 185-річчя від дня його народження? Що ви можете розповісти про цю подію.
9. Німецькомовні оповідання якого видатного українського письменника, поета, публіциста, перекладача, ученого, громадського і політичного діяча визначені як явище інтернаціональних зв’язків української літератури, чия багаторічна плодотворна діяльність у галузі українсько-німецьких зв’язків і сьогодні продовжує служити справі збагачення німецької і української літератур і приносити йому визнання прогресивного суспільства?
10. Назвіть видатних українських перекладачів, які дали змогу українцям насолодитися світовими скарбами літератури.
11. Хто з українських літературних митців радянського періоду постраждав за так звану пропаганду німецької «буржуазної» літератури і культурного зближення з Європою?
12. Назвіть сучасних українських письменників, твори яких читають за кордоном, зокрема, у Німеччині.
13. За твором якого культового українського письменника відбулася вистава, поставлена у Харківському театрі для дітей і юнацтва (ТДЮ) німецьким тандемом режисера Маркуса Бартля й художника Філіпа Кіфера. Що ви можете розповісти про цю подію?
14. Назвіть українського композитора, хорового диригента, громадського діяча, педагога, найпопулярніша обробка української народної пісні якого знана у всьому світі, зокрема і в Німеччині, під назвою «Дзвінка колядка, Колядка дзвонів».
15. Назвіть відомий німецький метал-гурт, який, незважаючи на німецькомовні тексти, має комерційний успіх у світі, зокрема, і в Україні. Що ви знаєте про українських виконавців, які зверталися у своїй творчості до музики цього гурту.

Методист Є.О. Ляхович-Звєрєва